

TEXTE

L'OURS ET LA PETITE FILLE

Белый медвежонок родился на юге, на берегу тёплого Чёрного моря, в зоопарке города Сочи. Как это часто бывает в неволе¹, его мать медведица не хотела кормить ребёнка. Работники зоопарка кормили его из бутылочки молоком и рыбой.

[Юрий Янович Ледин, биолог и кинорежиссёр из города Норильска, с женой и дочерью Вероникой отдыхал на берегу Чёрного моря. Ледины часто приходили в зоопарк.] Там они часами наблюдали² белых медведей. И когда родился медвежонок, они были первыми, кто его увидел. Юрий Янович был для него как мать.

Но время шло быстро, каникулы кончались. И вот уже пора³ уезжать с тёплого юга домой на север Сибири, в город Норильск, где жили Ледины. Трудно было расстаться⁴ с медвежонком, его полюбила вся семья. Юрий Янович получил разрешение⁵ взять медвежонка с собой. Работники зоопарка были рады, что медвежонок улетает на Север с хорошими людьми. Ледин хотел вернуть его дикой природе⁶.

Трудно жить в Норильске, иногда морозы бывают пятьдесят градусов, часто – тридцать, сорок. Но в двухкомнатной квартире Лединых всегда было тепло. Это не нравилось белому медведю. Он уходил на балкон, в снег, долго смотрел с седьмого этажа на улицу, потом возвращался в комнату, и везде слышалось его громкое "ай, ай, ай". Он не лаял, как собака, а "айкал", поэтому Вероника назвала медвежонка – Айка. Они были уже большими друзьями.

По С. Кокорышкиной, *Медведь и девочка*, 1995

¹ как это часто бывает в неволе = *comme cela arrive souvent en captivité*

² наблюдать (ipf.) = *observer*

³ пора = *il est temps*

⁴ расстаться (pf.) = *se séparer*

⁵ разрешение = *autorisation*

⁶ вернуть его дикой природе = *le rendre à la vie sauvage*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.

I. COMPRÉHENSION (6 points)

A. *Choisir parmi les variantes celle qui convient et recopier la phrase (4 points)*

1. Медвежонок родился
в Сибири.
в Норильске.
в Сочи.
2. Работники зоопарка кормили медвежонка,
потому что у него не было матери.
потому что медведица его не кормила.
потому что медведица жила в лесу.
3. Юрий Ледин решил
жить с медвежонком в Сочи.
расстаться с медвежонком.
взять медвежонка с собой.
4. В Норильске медвежонку не нравилось,
потому что ему было жарко в квартире.
потому что он не любил людей.
потому что там холодная зима.

B. *Traduire le passage entre crochets depuis «Юрий Янович Ледин ...» jusqu'à «в зоопарк.» (2 points)*

II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (5 points)

A. *Recopier les phrases en mettant au cas voulu les mots entre parenthèses (3 points)*

1. Мы работали в (большой город).
2. Мать кормила (белая кошка).
3. Давай поедem в (музей).
4. Трудно расстаться с (он).

A. *Recopier les phrases suivantes en remplaçant les mots soulignés par leur contraire (1 point)*

1. Он учится плохо.
2. Это старая книга.

B. *Mettre les verbes soulignés au présent et recopier la phrase obtenue (1 point)*

1. Они ему показали квартиру.
2. Он ничего не сказал.

III. EXPRESSION ÉCRITE (7 points)

Traiter au choix, en russe, l'un des deux sujets suivants (en 50 mots environ)

1. De retour à l'école Veronika raconte son aventure avec l'ourson à ses camarades. Ecrivez le dialogue.
2. Imaginez une suite à cette histoire.

IV. PRÉSENTATION, ORTHOGRAPHE ET PONCTUATION (2 points)